



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/AC.3/2002/4
15 January 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Совещание сторон, подписавших Конвенцию
о доступе к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе к правосудию
по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа по генетически измененным организмам
(Второе совещание, Женева, 18-20 февраля 2002 года)

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМАХ
ДЛЯ ЕГО ПРИНЯТИЯ СОВЕЩАНИЕМ СТОРОН**

Подготовлено секретариатом в консультации с Президиумом

Совещание,

ссылаясь на пункт 15 резолюции сторон, подписавших Конвенцию, в котором они
просили Стороны Конвенции продолжить на их первом совещании разработку механизма
применения Конвенции к преднамеренному высвобождению генетически измененных
организмов посредством, в частности, уточнения ее положений.

ссылаясь также на решение Комитета по экологической политике, принятое по
рекомендации Совещания сторон, подписавших Конвенцию, об учреждении сначала
целевой группы и затем рабочей группы по генетически измененным организмам,

с удовлетворением принимая к сведению деятельность и доклады целевой группы и рабочей группы,

полагая, что пункт 11 статьи 6 Конвенции не является в достаточной степени ясным в отношении масштабов и ситуаций, в которых другие положения статьи 6 должны применяться к процессу принятия решений о преднамеренном высвобождении ГИО,

полагая также, что существует необходимость уточнить положения об ограниченном использовании ГИО и о реализации на рынке и маркировке продуктов ГИО,

сознавая большую озабоченность общественности в связи с вопросами, касающимися генетически измененных организмов,

принимая во внимание высокие темпы научно-технического прогресса в этой области, степень неопределенности в оценке риска, связанного с ГИО, и соответствующую необходимость применения подхода, основанного на принципе предосторожности,

полагая, что, несмотря на значительные изменения в других региональных или международных правовых документах или организациях, таких, как Картаженский протокол по биобезопасности, Комиссия по Кодексу Алиментариус и Европейский союз, которые были учтены в ходе работы по ГИО в рамках Орхусской конвенции, необходимо дополнительно расширить возможности для доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в области ГИО на международном уровне,

признавая, что усиление положений Конвенции, применяемых к генетически измененным организмам, может быть обеспечено как с помощью мер, имеющих, так и не имеющих обязательную силу,

1. принимает Руководящие принципы доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию в отношении генетически измененных организмов ([ссылка на соответствующий документ]);

2. постановляет рассматривать Руководящие принципы и вносить в них по мере необходимости соответствующие поправки, а также изучить необходимость дополнения этих Руководящих принципов более подробным справочным руководством;

[АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ I: создание рабочей группы по подготовке проекта поправок для второго совещания Сторон:]

3. создает Рабочую группу по генетически измененным организмам с целью подготовки проекта необходимых поправок к Конвенции в соответствии с мандатом, изложенным в приложении к настоящему решению [будет подготовлено позднее], для его возможного принятия на втором совещании Сторон с учетом результатов работы, проделанной Рабочей группой по генетически измененным организмам, учрежденной Комитетом по экологической политике.

[АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ II: поправки к Конвенции, вносимые на первом совещании Сторон]

3. принимает следующие поправки к Конвенции:

Статья 6

Исключить пункт 11.

Приложение I

Пункт 19

В конце этого пункта включить новый пункт в следующей редакции

Следующие виды деятельности, связанные с использованием генетически измененных организмов (ГИО):

- а) преднамеренное высвобождение ГИО¹ [, за исключением тех случаев, когда:
 - і) такое высвобождение [в том же самом месте и] в сопоставимых условиях уже было утверждено при использовании процедуры участия общественности в соответствии с требованиями пунктов 2-10 статьи 6; или

- ii) был накоплен достаточный опыт² в области высвобождения этого ГИО];
- b) реализация ГИО на рынке³ [, за исключением тех случаев, когда:
 - i) она была первоначально разрешена при использовании процедуры участия общественности в соответствии с требованиями пунктов 2-10 статьи 6 и срок действия такого разрешения должен возобновляться; или
 - ii) он предназначен для научных исследований или для коллекций культур];
- c) ограниченное использование генетически измененного микроорганизма (ГИМ)⁴, за исключением тех случаев, когда:
 - i) его не планируется использовать на крупных промышленных установках;
 - ii) оно не связано с ГИМ, входящим в категорию риска 2, 3 или 4;
 - iii) необходимость в составлении планов действий в чрезвычайных ситуациях в случае использования ГИМ на каком-либо объекте, как представляется, отсутствует; и
 - iv) ГИМ уже использовался [в том же самом месте и] в сопоставимых условиях и был утвержден при использовании процедуры участия общественности в соответствии с требованиями пунктов 2-10 статьи 6;
- d) ограниченное использование ГИО, не являющегося ГИМ⁵, за исключением тех случаев, когда:
 - i) необходимость в составлении планов действий в чрезвычайных ситуациях в случае использования ГИО на каком-либо объекте, как представляется, отсутствует; и

- ii) ГИО уже использовался [в том же самом месте и] в сопоставимых условиях и был утвержден при использовании процедуры участия общественности в соответствии с требованиями пунктов 2-10 статьи 6.

и соответствующим образом перенумеровать оставшиеся пункты.

Пункт 21

Вместо слов "пунктами 1-19" включить слова "пунктами 1-20".

Примечания

- ¹ Для целей настоящей Конвенции "преднамеренное высвобождение ГИО" означает любое преднамеренное введение в окружающую среду ГИО или комбинации ГИО, при котором не используется каких-либо конкретных мер по [ограничению] [предотвращению] их контакта с населением в целом и окружающей средой, а также по обеспечению высокого уровня безопасности для населения и окружающей среды.
- ² [Определение понятия "достаточный опыт" должно основываться на приложении V к директиве ЕС 2001/18/ЕС о преднамеренном высвобождении ГИО в окружающую среду.]
- ³ Для целей настоящей Конвенции "реализация на рынке" означает предоставление третьим сторонам независимо от того, делается ли это за плату или на безвозмездной основе.
- ⁴ Для целей настоящей Конвенции "ограниченное использование ГИМ" означает любую деятельность, в процессе которой микроорганизмы генетически изменяются или в процессе которой такие генетически измененные микроорганизмы выращиваются, хранятся, транспортируются, уничтожаются, ликвидируются или используются каким-либо иным образом и в отношении которой принимаются конкретные ограничительные меры для [ограничения] [предотвращения] их контакта с населением в целом и окружающей средой.
- ⁵ Для целей настоящей Конвенции "ограниченное использование ГИО, не являющегося ГИМ", означает любую деятельность, в процессе которой организмы, не

являющиеся микроорганизмами, генетически изменяются или в процессе которой такие генетически измененные организмы выращиваются, хранятся, транспортируются, уничтожаются, ликвидируются или используются каким-либо иным образом и в отношении которой принимаются конкретные ограничительные меры для [ограничения] [предотвращения] их контакта с населением в целом и окружающей средой.
